

**PHONOLOGICAL PROCESSES OF INDONESIAN LOAN WORDS USED
BY MADURESE SPEAKERS IN SUMBERKERANG VILLAGE
PROBOLINGGO REGENCY**

UNDERGRADUATE THESIS

Presented to
Universitas Brawijaya
in partial fulfillment of the requirements
for the degree of *Sarjana Sastra*



BY
HINDUN BUHARSINI
NIM 125110101111045

**STUDY PROGRAM OF ENGLISH
DEPARTMENT OF LANGUAGES AND LITERATURE
FACULTY OF CULTURAL STUDIES
UNIVERSITAS BRAWIJAYA**

2016

DECLARATION OF AUTHORSHIP

Herewith I,

Name : Hindun Buharsini

NIM : 125110101111045

Address : Sumberkerang, Gending, Probolinggo

Declare that:

1. This undergraduate thesis is the sole work of mine and has not been written in collaboration with any other person, nor does it include, without due acknowledgement the work of any other person.
2. If at a later time it is found that this undergraduate thesis is a product of plagiarism, I am willing to accept any legal consequences that may be imposed upon me.

Malang, 14 April 2016

Hindun Buharsini

NIM 125110101111045

This is to certify that undergraduate thesis of **Hindun Buharsini** has been approved by the supervisor

Malang, 14 April 2016

Supervisor

Eni Maharsi, M.A.

NIP. 19731209 200501 2 002



This is to certify that the undergraduate thesis of **Hindun Buharsini** has been approved by the Board of Examiner as one of the requirement for the degree of **Sarjana Sastra**

Istiqomah Wulandari, M.Ed. Chair
NIP. 19781017 200604 2 001

Eni Maharsi, M.A. Member
NIP. 19731209 200501 2 002

Acknowledged by,
Head of Study Program of English

Yusri Fajar, M.A.
NIP. 19770517 200312 1 001

Sighted by,
Head of Department of
Languages and Literature

Ismatul Khasanah, M.Ed., Ph.D.
NIP. 19750518 200501 2 001

ABSTRACT

Buharsini, Hindun. 2016. **Phonological Process of Indonesian Loan Words Used by Madurese Speakers in Sumberkerang Village Probolinggo Regency.** Study Program of English, Department of Languages and Literature, Faculty of Cultural Studies, Universitas Brawijaya. Supervisor: Eni Maharsi.

Keywords: phonological process, loan word, Madurese, Sumberkerang.

Phonological process is a process of phonological change in some segments of a word. This study is conducted to analyze some phonological processes that occur in Indonesian loan words used by Madurese speakers in Sumberkerang village of Gending district Probolinggo Regency. There are two objectives of study in this research those are: (1). To identify the phonological processes that are used in Indonesian loan words used by Madurese speakers in Sumberkerang village. (2). To find the most frequent phonological process in Indonesian loan words used by Madurese people in Sumberkerang.

The data of this research is 30 indirect English borrowing words which Bahasa Indonesia as the intermediary language of loan words that is used by Madurese speakers in Sumberkerang. The research is conducted by employing qualitative approach and descriptive qualitative to analyze the data.

This study reveals that the phonological processes occur in Indonesian loan words used by Madurese speakers are substitution, deletion, insertion and metathesis. From 30 indirect English borrowing words which Indonesia as the intermediary language 4 words which do not undergo changing in the pronunciation. The 4 words are pronounced as same as the original word. The finding shows the most dominant phonological process in Indonesian loan words is substitution process with eighteen words undergo substitution process found. Madurese language tends to use substitution process because the different sound system of those two languages. In this research also found different way of pronunciation from the two informants. This different of pronunciation is caused by the different educational level of the two informants. Educational level is one of factor which causes different way of pronunciation in pronouncing loan word by Madurese speakers in Sumberkerang.

The conclusion of this study shows that Madurese pronunciation tries to complete the pronunciation of a loan word by substituting the segment sound of the word. By doing this study, the researcher expects the findings of this study to be a reference for future research. The researcher also suggests to future researcher in the same field study as the researcher to choose other theories and objects.

ABSTRAK

Buharsini, Hindun. 2016., **Proses Fonologi dari Kata Serapan Bahasa Indonesia oleh Penutur Bahasa Madura di Desa Sumberkerang Kabupaten Probolinggo**. Program Studi Sastra Inggris, Jurusan Bahasa dan Sastra, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Brawijaya. Pembimbing: Eni Maharsi

Keywords: fonologi, proses fonologi, kata pinjaman, bahasa Madura, Sumberkerang

Proses fonologi adalah proses perubahan fonologis pada beberapa segmen dalam sebuah kata. Penelitian ini dilakukan untuk menganalisis beberapa proses fonologis yang terjadi pada kata-kata serapan bahasa Indonesia oleh penutur bahasa Madura di desa SumberKerang Kecamatan Gending Kabupaten Probolinggo. Terdapat dua tujuan studi dalam penelitian ini yaitu: (1). Untuk mengidentifikasi proses fonologis yang digunakan dalam kata-kata serapan bahasa Indonesia oleh penutur bahasa Madura di desa Sumberkerang. (2). Untuk menemukan proses fonologis yang paling sering muncul dalam kata-kata serapan bahasa Indonesia oleh penutur bahasa Madura di Sumberkerang.

Data dari penelitian ini adalah 30 kata bahasa Inggris yang diserap oleh Bahasa Indonesia dan juga digunakan oleh penutur bahasa Madura di Sumberkerang. Penelitian ini dilakukan dengan menggunakan pendekatan kualitatif dan deskriptif kualitatif untuk menganalisis data.

Penelitian ini mengungkapkan bahwa proses fonologis yang terjadi pada kata serapan Indonesia yang digunakan oleh penutur Madura adalah substitusi, penghapusan, penyisipan dan metatesis. Dari 30 kata serapan tidak langsung bahasa Inggris dimana bahasa Indonesia sebagai perantara 4 kata yang tidak mengalami perubahan dalam pengucapannya. 4 kata-kata yang diucapkan sama seperti kata asalnya. penemuan ini menunjukkan proses fonologis yang paling dominan dalam kata serapan bahasa Indonesia adalah proses substitusi dengan ditemukannya delapan belas kata yang mengalami poses substitusi. Bahasa Madura cenderung menggunakan proses substitusi karena sistem suara yang berbeda dari dua bahasa. Dalam penelitian ini juga ditemukan perbedaan cara pelafalan dari kedua informan. Perbedaan pelafalan ini disebabkan oleh tingkat pendidikan yang berbeda dari kedua informan. Tingkat pendidikan merupakan salah satu faktor yang menyebabkan perbedaan cara pelafalan kata serapan oleh penutur Bahasa Madura di Sumberkerang.

Kesimpulan dari penelitian ini menunjukkan bahwa dalam pelafalannya Bahasa Madura mencoba untuk menyempurnakan pelafalan dari kata serapan dengan mengganti atau mensubstitusi segmen suara pada kata. Dengan melakukan penelitian ini, peneliti mengharapkan temuan penelitian ini untuk menjadi acuan untuk penelitian masa depan. Peneliti juga menyarankan kepada peneliti di masa depan studi lapangan sama dengan peneliti memilih teori dan benda-benda lainnya.

ACKNOWLEDGEMENTS

First of all, Pries and thanks are to God the almighty due to His blessing and mercy on finishing this undergraduate thesis entitled “Phonological Processes of Indonesian Loan Words Used by Madurese Speakers in Sumberkerang Village Probolinggo Regency”.

The writer would like to give her gratitude to the supervisor, Eni Maharshi, M.A. for her corrections, comments, advices, and suggestions during the finishing process of this undergraduate thesis. The gratitude also dedicated to her examiner, Istiqomah Wulandari, M.Ed. for her corrections, suggestions, comments, and questions to make this thesis better. Special gratitude to writer’s parents and sister for their supports, love, affection, pray, and suggestions. Many thanks to writer’s senior high school teacher Rajis Nur Gopare, S.S. for the support, advices and more explanation about her topic. Do not forget to all writers’ best friends that cannot be mention one by one, for their support and suggestion. Also, the writer would like to say thank you for her two informants for giving her time and information about Madurese loan word pronunciation.

Hopefully, this Undergraduate thesis will be beneficial for further writer in the same field study.

Malang, 14 April 2016

The Writer